

Na temelju članka 30. stavak 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine broj: 28/96) donosi se

UREDBA
o objavi Ugovora
između Vlade Republike Hrvatske i
Međunarodne banke za obnovu i razvoj
o darovnici za pripremu Projekta grada Zagreba za smanjenje udjela
organskih tvari u otpadnim vodama
(GEF-PPG TF 052381)

Članak 1.

Objavljuje se Ugovor o darovnici između Vlade Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj potpisan u Zagrebu 4. studenog 2003. godine u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu na hrvatski jezik i izvorniku na engleskom jeziku glasi:

Svjetska banka
MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ
MEĐUNARODNA UDRUGA ZA
RAZVOJ

Regionalni ured za južnu i srednju Europu
Trg J.F. Kennedyja 6B
10000 Zagreb, Hrvatska

Tel: (385) 1 235 7222
Fax: (385) 1 235 7293

4. studenog 2003.

Njegova ekscelencija
Mato Crkvenac
Ministar financija
Zagreb, Hrvatska

Poštovani gospodine ministre,

Hrvatska: Darovnica za pripremu Projekta grada Zagreba za
smanjenje udjela organskih tvari u otpadnim vodama
GEF-PPG Darovnica br. TF 052381

Pišem Vam u ime Međunarodne banke za obnovu i razvoj (Banka) u svojstvu Provedbene agencije GEF-a kako bih naznačila Bančin pristanak da Republici Hrvatskoj (Primatelj) odobri darovnicu u iznosu koji ne premašuje tristo pedeset tisuća dolara (USD350.000) (Darovnica). Darovnica se daje slijedom Primateljevog zahtjeva za financijskom pomoći i za svrhe te pod ugovornim uvjetima navedenim u Dodatku ovom Pismu sporazuma. Primatelj potvrdom svog pristanka u nastavku izjavljuje da je ovlašten ugovoriti i povući Darovnicu za navedene svrhe i pod navedenim ugovornim uvjetima.

Odobranje Darovnice ne predstavlja niti podrazumijeva obvezu za Banku, bilo u svojstvu Provedbene agencije GEF-a, bilo u svoje ime, ili za Međunarodnu udrugu za razvoj, da pomaže u financiranju nekog projekta koji će proizlaziti iz aktivnosti koje se financiraju Darovnicom.

Molimo uočite da je politika Banke javno objavljivanje ovoga Pisma sporazuma kao i svih s njime povezanih informacija, nakon što Pismo sporazuma stupi na snagu, a Primatelj dade svoj pristanak za takvu objavu. Primatelj, potpisujući ovo Pismo sporazuma, potvrđuje svoj pristanak na takvu objavu.

Molimo potvrdite svoju suglasnost s navedenim u ime Primatelja potpisom, nadnevkom i vraćanjem nam priloženog primjerka Pisma sporazuma. Nakon što Banka primi primjerak ovog Pisma sporazuma koji supotpisete, ovo će Pismo sporazuma stupiti na snagu s datumom Vašeg supotpisa.

MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ
u svojstvu Provedbene agencije
Globalnog fonda za zaštitu okoliša (Global Environment Facility-GEF)

/potpis/
Indira Konjhodžić
Direktorica za Hrvatsku/Voditeljica ureda

SUGLASNOST:

REPUBLIKA HRVATSKA

Mato Crkvenac

/potpis/

Titula: Ministar financija

Datum: 4. studenog 2003.

DODATAK

Namjene i uvjeti Darovnice

1. Namjene i aktivnosti

1.1. Namjena darovnice je pomoć u pripremi Projekta grada Zagreba za smanjenje udjela organskih tvari u otpadnim vodama, koji ima za glavni cilj smanjenje udjela organskih tvari u pročištaču otpadnih voda na slivu rijeke Dunav (Projekt) Darovnica je namijenjena u svrhu slijedećih aktivnosti:

- (a) priprema osnovnog nacrt Projekta, uključujući i koncept izgradnje i procjenu troškova
- (b) pripremu izrade studije utjecaja na okoliš navedenog projekta
- (c) pripremu svih dokumenata neophodnih za ishođenje lokacijske dozvole
- (d) provođenje iscrpne tehničke, financijske i analize porasta troškova
- (e) pripremu provođenja javne rasprave i osvještavanja javnosti tijekom pripreme i izvršenja projekta
- (f) pripremu svih dokumenata neophodnih za ishođenje građevne dozvole i odobrenja Projekta

2. Provedba općenito

2.1. Primatelj će putem Grada Zagreba: (a) izvršiti Aktivnosti s dužnom pažnjom i učinkovitošću (b) promptno osigurati sredstva, kapacitete, usluge i druge resurse potrebne za tu svrhu; (c) dostaviti sve informacije koje obuhvaćaju Aktivnosti i korištenje sredstava Darovnice koje Banka opravdano zatraži; (d) od vremena do vremena razmjenjivati mišljenja s predstavnicima Banke o napredovanju i rezultatima Aktivnosti; i (e) poduzeti sve potrebne zatražene mjere kako bi se predstavnicima Banke omogućilo da posjete državno područje Republike Hrvatske u svrhe povezane s Darovnicom. Bez ograničenja naprijed navedenog, Primatelj će, ukoliko Banka tako zatraži, pripremiti i dostaviti Banci odmah po završetku Aktivnosti, izvješće po obliku i sadržaju zadovoljavajućem za Banku, o rezultatima i utjecaju Aktivnosti.

3. Nabava

3.1. Osim ako se Banka ne suglasi drugačije, nabava savjetodavnih usluga potrebnih za izvršavanje Aktivnosti, a koje će se financirati iz sredstava darovnice, ravnat će se prema odredbama Priloga I ovog Dodatka.

4. Povlačenje sredstava Darovnice

4.1. Iznos Darovnice pripisat će se na račun koji je Banka otvorila u svojim knjigama u ime Primatelja (Račun darovnice), i Primatelj ga s tog računa može povlačiti u skladu s odredbama

ovog Odjeljka 4, za izdatke vezano za opravdani trošak usluga koje su potrebne za Aktivnosti i koje će se financirati iz sredstava Darovnice.

4.2. Izdaci za sljedeće stavke mogu se financirati iz sredstava Darovnice i koristit će se isključivo u izvršavanju Aktivnosti:

Stavka	Raspoređeni iznos Darovnice (u dolarima)	% izdataka koji će se financirati
(1) Savjetodavne usluge	350,000	100% međunarodni izdaci; i 75% lokalni
UKUPNO	350,000	

Za potrebe ovog stavka, izraz:

(a) "strani izdaci" znači izdaci nastali u valuti bilo koje države osim države primatelja sredstava i savjetodavnih usluga, a za robe i usluge isporučene s bilo koje države osim države primateljice; i

(b) "lokalni izdaci" znači svi izdaci koji nisu strani izdaci,

4.3. Bez obzira na odredbe gornjeg odlomka 4.2:

(a) neće se vršiti povlačenja sa Računa darovnice: (i) za plaćanja izvršena za izdatke prije datuma potpisivanja ovog Pisma sporazuma od strane Banke; (ii) na račun plaćanja za bilo koje poreze koje ubire ili koji se ubiru na državnom području Primatelja; (iii) na račun izdataka na državnom području bilo koje zemlje koja nije članica Banke za robe ili za usluge koje se dobavljaju s takvih državnih područja; ili (iv) u svrhu bilo kojeg plaćanja osobama ili subjektima ili za bilo koja uvezena dobra ukoliko je takvo plaćanje ili uvoz, prema saznanju Banke, zabranjeno odlukom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda donesenom sukladno Poglavlju VII Povelje Ujedinjenih naroda;

(b) neće se vršiti povlačenja s Računa darovnice nakon 31. svibnja 2004 ili kasnijeg datuma koji će Banka utvrditi putem pisane obavijesti Primatelju (Konačan datum). Međutim, povlačenja se mogu vršiti za izdatke nastale prije konačno utvrđenog datuma ako Banka zaprimi nalog za povlačenje u roku od četiri mjeseca nakon konačnog datuma. Nakon tog vremena svaki će se iznos darovnice koji je ostao ne povučen s računa darovnice otkazati; i

(c) ako po mišljenju Banke iznos darovnice raspoređen po bilo kojoj od stavaka navedenih u tablici Odjeljka 4.2. nije dovoljan za financiranje izdataka za bilo koju od navedenih stavaka, Banka može putem pisane obavijesti Primatelju, preraspodijeliti za tu kategoriju iznos Darovnice dodijeljen nekoj drugoj kategoriji, a koji prema njezinom mišljenju neće biti potreban za podmirivanje drugih rashoda.

4.4. Kada Primatelj želi povući bilo koji iznos s Računa darovnice, dostavit će Banci pisani zahtjev za povlačenjem takvog iznosa u obliku koji specificira Banka. Zahtjevi za povlačenjem bit će: (a) potpisani u ime Primatelja od strane ministra financija Primatelja ili neke druge osobe koju on ili ona napisмено ovlasti; i (b) popraćeni takvim dokazom u prilog zahtjevu kako Banka opravdano zatraži. S prvim zahtjevom koji ima njegov ili njezin potpis, bit će dostavljeni ovjerenjeni potpisi osoba ovlaštenih za potpisivanje

zahtjeva za povlačenje. Svaki zahtjev za povlačenje nekog iznosa Darovnice kao potkrepljujući dokaz mora biti dostatan po obliku i sadržaju kako bi zadovoljio Banku da Primatelj ima pravo povući takav iznos s Računa darovnice i da će se takav iznos koristiti u izvršavanju Aktivnosti. Banka će platiti iznose koje je Primatelj povukao s Računa darovnice samo primatelju ili na nalog Primatelja.

4.5. Banka može zatražiti da se povlačenja s računa darovnice izvrše na osnovu izvještaja o rashodima za izdatke za: (a) ugovore o uslugama savjetodavnih tvrtki u iznosu protuvrijednosti manjem od 100.000 US\$; i (b) usluga pojedinačnih savjetnika u iznosu protuvrijednosti manjem od 50.000 US\$.

4.6. Povlačenja sredstava Darovnice izvršit će se u valuti Darovnice. Banka, na zahtjev Primatelja i u svojstvu agenta primatelja, kupit će s valutom Darovnice povučene s Računa darovnice one valute koje će biti potrebne za plaćanje izdataka koji će se financirati iz sredstava Darovnice. Kada god to bude potrebno, u svrhe ovog Pisma sporazuma, utvrditi vrijednost jedne valute u smislu neke druge, takvu vrijednost će opravdano utvrditi Banka.

4.7. Kako bi se omogućilo izvršavanje Aktivnosti, Primatelj može otvoriti i voditi u Dolarima poseban depozitni račun (Poseban račun) u poslovnoj banci prema uvjetima zadovoljavajućima za Banku, uključujući odgovarajuću zaštitu protiv izravnanja, ovrhe ili zabrane. Depoziti na Poseban račun i plaćanja s Posebnog računa izvršit će se u skladu s odredbama Priloga II ovog Dodatka.

5. Računi i revizije

5.1. Primatelj će: (a) voditi ili osigurati da se vodi financijsko praćenje uključujući dokumente i stanje računa, te pripremiti financijska izvješća u obliku odgovarajućem Banci, te u skladu s uobičajenom računovodstvenom praksom prikazivati radnje, izvore sredstava i troškove nastale u svezi s aktivnostima.

(b) Primatelj će (i) čuvati zapise, račune, financijska izvješća navedena u stavku (a) gore, i revidirane zapise i račune za Posebni račun za svaku fiskalnu godinu, u skladu s načelima revizije prihvatljivima za Banku, a koji se dosljedno primjenjuju od strane nezavisnih revizora s kvalifikacijama i iskustvom prihvatljivim Banci; (ii) dostaviti Banci čim budu dostupne, ali u svakom slučaju najkasnije šest mjeseci nakon kraja svake godine, (A) ovjerene preslike financijskih izvješća navedenih u odlomku (a) ovog odjeljka za svaku godinu koja je tako revidirana, i (B) mišljenje o izvješćima, evidencijama i računima, te izvješće navedenih revizora koji svojim opsegom i sadržajem odgovaraju zahtjevima Banke (iii) na zahtjev Banke s vremena na vrijeme dostaviti Banci i druge informacije vezane za navedene zapise i račune, reviziju i revizore.

(c) za sve izdatke u svezi kojih su izvršena povlačenja s Računa darovnice na osnovu izvješća o rashodima, Primatelj će: (i) voditi ili dati da se vode, u skladu s gornjim pod-odlomkom (a), evidencije i račune koji odražavaju takve rashode; (ii) zadržati barem do godine dana nakon što je Banka zaprimila revizijsko izvješće za fiskalnu godinu u kojoj je izvršeno posljednje povlačenje s Računa darovnice, sve dokumente (ugovore, naloge, fakture, račune, primitke i druge dokumente) koji potkrepljuju takve rashode; (iii) omogućiti predstavnicima Banke pregled takvih dokumenata; i (iv) osigurati da takvi dokumenti i računi budu uključeni u godišnju reviziju navedenu u gornjem pod-odlomku (b) te da izvješće o takvoj reviziji sadrži

posebno mišljenje navedenih revizora o tome da li su izvješća o rashodima koja su dostavljena u tijeku takve fiskalne godine, zajedno s postupcima i internim kontrolama uključenim u njihovu pripremu, pouzdana kao potpora dotičnih povlačenja.

6. Obustava i otkaz

6.1. Banka može u bilo koje vrijeme, putem obavijesti Primatelju, obustaviti pravo Primatelja na daljnja povlačenja s Računa darovnice ukoliko je nastupio bilo koji od sljedećih događaja te se isti nastavlja: (a) Primatelj nije ispunio bilo koje obveze ovdje navedene, ili (b) pravo Primatelja ili bilo kojeg drugog subjekta kojem je Banka dala zajam uz jamstvo Primatelja na povlačenja po bilo kojem ugovoru o kreditu s Bankom ili nekom sporazumu o kreditu za razvoj s Međunarodnom udrugom za razvoj bude obustavljeno.

6.2. Banka može, putem pisane obavijesti Primatelju, otkazati pravo Primatelja na daljnja povlačenja s Računa darovnice: (a) u bilo koje vrijeme nakon obustave prava Primatelja na povlačenja s Računa darovnice u skladu s odredbama gornjeg odlomka 6.1; ili (b) ukoliko Primatelj ne poduzme postupak, zadovoljavajući za Banku, u roku od 90 dana nakon stupanja na snagu ovog dokumenta, za izvršenje aktivnosti, (c) ukoliko Banka odluči, u bilo koje vrijeme nakon konzultacije s Primateljem, da povuče svoju potporu Projektu; ili (d) ukoliko Primatelj povuče svoj zahtjev za Bančinom potporom u financiranju Projekta.

Nabava

Odjeljak I. Konzultantske usluge

Dio A: Opće odredbe

Konzultantske usluge nabavljat će se u skladu s odredbama Uvoda i Odjeljka IV teksta "Smjernice: Odabir i zapošljavanje konzultanata od strane korisnika kredita Svjetske banke", koje je Banka objavila u siječnju 1997. godine te revidirala u rujnu 1997., siječnju 1999. godine, te svibnju 2002. godine (Smjernice za konzultante), te stavku 1 Dodatka 1, Dodatka 2 i sljedećim odredbama ovog Odjeljka I.

Dio B: Odabir na temelju kvalitete i cijene

1. Osim ako nije drugačije navedeno u dijelu C ovog Odjeljka, konzultantske usluge će se osiguravati prema ugovorima u skladu s odredbama Odjeljka II. Smjernica za konzultante, stavak 3.13. do 3.18., te primjenjivih za odabir konzultanata temeljem na kvaliteti i cijeni.
2. Sljedeće će se odredbe primjenjivati na konzultantske usluge koje se osiguravaju prema ugovorima dodijeljenim u skladu s odredbama prethodnog stavka. Uži izbor konzultanata za obavljanje usluga koje se procjenjuju na iznos manji od protuvrijednosti od 100.000 američkih dolara po ugovoru, može sadržavati isključivo domaće konzultante u skladu s odredbama stavka 2.7. i fusnote 8. Smjernica za konzultante.

Dio C: Ostali postupci za odabir konzultanata

1. Individualni konzultanti

Usluge za poslove koji zadovoljavaju uvjete navedene u stavku 5.1 Smjernica za konzultante osiguravati će se prema ugovorima dodijeljenim individualnim konzultantima sukladno odredbama stavka od 5.1 do 5.4 Smjernica za konzultante.

2.. Odabir temeljem kvalifikacija konzultanata

Konzultantske usluge za aktivnosti opisane u odlomku 1.1.(a) i 1.1.(e) dodatka i troškovi procijenjeni na manje od protuvrijednosti 100,000 USD prema ugovoru mogu se nabavljati sukladno odredbama odlomka 3.1 i 3.7. Smjernica za konzultante.

3. Odabir na temelju fiksnog proračuna

Konzultantske usluge za aktivnosti opisane u odlomku 1.1 (d) dodatka mogu biti nabavljene prema ugovoru u skladu s odredbama odlomka 3.1. i 3.5. Smjernica za konzultante.

Dio D: Pregled odabira konzultanata od strane Banke

1. Planiranje odabira

Plan za odabir konzultanata koji će sadržavati procjenu troškova ugovora, grupiranje ugovora, kao i primjenjive kriterije i postupke odabira mora se dostaviti Banci na pregled i odobrenje prije pozivanja konzultanata na davanje ponuda. Odabir svih konzultantskih usluga obaviti će se u skladu s planom odabira, a koji će odobriti Banka u skladu s odredbama navedenog odlomka.

2. Prethodni pregled

(a) U pogledu svakog ugovora za zapošljavanje konzultantskih tvrtki za koje se procjenjuje da će koštati protuvrijednost od 100.000 US\$ ili više, primjenjivat će se postupci navedeni u stavkama 2, 3 i 5 Priloga 1 Smjernica za konzultante. Ugovor za izradu «Osnovnog idejnog rješenja», predmet je prethodnog pregleda bez obzira na njegovu vrijednost.

(b) Za svaki ugovor za zapošljavanje individualnih konzultanata za koji se procjenjuje da će u protuvrijednosti biti 50.000 US\$ ili više, Banci će se dostaviti izvještaj s uspoređenim kvalifikacijama i iskustvima konzultanata, te kvalifikacije, iskustvo i reference te uvjeti zapošljavanja konzultanata radi prethodnog pregleda i davanja suglasnosti. Ugovor će biti dodijeljen tek nakon davanja gore navedenog odobrenja. Paket ugovora za izradu «Studije utjecaja na okoliš» predmet je prethodnog pregleda bez obzira na vrijednost.

(c) Za svaki ugovor za zapošljavanje konzultantskih tvrtki ili individualnih konzultanata, svi rokovi i zahtjevi su predmet prethodnog pregleda bez obzira na vrijednost ugovora.

3. Naknadni pregled

Na svaki ugovor koji ne podliježe stavku 2. ovog Dodatka, primjenjuju se postupci navedeni u stavku 4 Priloga 1 Smjernica za konzultante.

Posebni račun

1. Za potrebe ovog Priloga:

(a) pojam “prihvatljiva stavka” znači stavka koja je navedena u tablici u odlomku 4.2. Dodatka ovom Pismu sporazuma;

(b) pojam “prihvatljivi izdaci” znači izdatke u svezi s razumnom cijenom usluga koje su potrebne za Aktivnosti a financirat će se sredstvima Darovnice; i

(c) pojam “Odobrena alokacija” znači iznos u protuvrijednosti 35.000 US\$ koji će biti povučen s Računa darovnice i uplaćen na depozit na Posebnom računu sukladno odlomku 3 (a) ovog Priloga II.

2. Isplate s Posebnog računa vršit će se isključivo za prihvatljive izdatke sukladno odredbama ovog Priloga.

3. Nakon što Banka dobije zadovoljavajući dokaz da je Posebni račun uredno otvoren, povlačenja Odobrene alokacije te daljnja povlačenja za nadopunu Posebnog računa vršit će se kako slijedi:

(a) primatelj će dostaviti Banci zahtjev ili zahtjeve za uplatom na Posebni račun jednog ili više iznosa koji ne nadmašuju ukupni iznos Odobrene alokacije. Na temelju takvog/takvih zahtjeva, Banka će u ime primatelja s Računa darovnice povući i uplatiti na Posebni račun iznos ili iznose koje primatelj zatraži.

(b) (i) Za nadopunu Posebnog računa primatelj će zahtjeve za uplatom na Posebni račun dostavljati Banci u vremenskim razmacima koje Banka utvrdi.

(ii) Prije ili zajedno sa svakim takvim zahtjevom, primatelj će dostavljati Banci dokumente i druge dokaze koji su sukladno odlomku 4 ovoga Priloga potrebni za plaćanje ili plaćanja vezano za koje se traži nadopuna. Sve takve depozite Banka će povući s Računa darovnice po prihvatljivoj stavci (stavkama) u odgovarajućim protuvrijednostima, kako je evidentirano navedenom dokumentacijom i ostalim dokazima.

4. Za svaku isplatu koju izvrši primatelj s Posebnog računa, primatelj će u trenutku kada to Banka opravdano zatraži dostaviti Banci dokumente i ostale dokaze kojima se dokazuje da je isplata izvršena isključivo za prihvatljive izdatke.

5. Bez obzira na odredbe odlomka 3 ovog Priloga, od Banke se neće zahtijevati daljnje ulaganje depozita na Posebni račun.

(a) ukoliko u bilo kojem trenutku Banka odluči da bi sva daljnja povlačenja primatelj trebao vršiti direktno iz Darovnice;

(b) ukoliko Primatelj ne bude u mogućnosti u Banku dostaviti revizijska izvješća, unutar razdoblja naznačenog u stavku 5.1. (b) (ii) Dodatka ovom Pismu sporazuma, sukladno navedenom stavku vezano uz reviziju zapisa i računa za posebni račun;

(c) ukoliko u bilo kojem trenutku Banka obavijesti primatelja o svojoj namjeri da u cijelosti ili u jednom dijelu opozove pravo primatelja na povlačenje s Računa donacije sukladno odredbama odlomka 6.1. Dodatka ovom Pismu sporazuma; ili

(d) kada ukupni povučeni iznos Darovnice bude jednak protuvrijednosti dvostrukog iznosa odobrene alokacije.

Nakon toga, povlačenja preostalog neiskorištenog iznosa s Računa darovnice vršit će se na način o kojem Banka obavijesti primatelja. Takva daljnja povlačenja vršit će se samo nakon i ukoliko se Banka uvjeri da će iznosi koji su preostali na depozitu na Posebnom računu na dan takve obavijesti biti iskorišteni za plaćanje prihvatljivih izdataka.

6. (a) Ukoliko Banka u bilo kojem trenutku utvrdi da je isplata s Posebnog računa: (i) izvršena za izdatke ili iznose koji nisu prihvatljivi sukladno odlomku 2 ovog Priloga; ili (ii) nije opravdana dokazima dostavljenim Banci, primatelj će odmah po primitku obavijesti od Banke: (A) dostaviti dodatne dokaze koje Banka zahtijeva; ili (B) uplatiti na Posebni račun (ili, ukoliko Banka tako zatraži, refundirati Banci) iznos koji je jednak iznosu takve isplate ili njenom dijelu koji nije prihvatljiv ili opravdan. Osim ukoliko Banka ne odredi drugačije, Banka neće polagati daljnje depozite na Posebni račun dok primatelj ne dostavi takve dokaze ili ne uplati depozit ili refundira sredstva, ovisno o konkretnom slučaju.

(b) Ukoliko Banka u bilo kojem trenutku odredi da bilo koji preostali iznos na Posebnom računu neće biti potreban za pokriće plaćanja prihvatljivih izdataka, primatelj će odmah po primitku obavijesti od Banke, refundirati Banci takav preostali iznos.

November 4, 2003

His Excellency
Mato Crkvenac
Minister of Finance
Zagreb, Croatia

Dear Mr. Minister:

*Croatia: Grant for Preparation of
Zagreb Municipal Nutrient Reduction Project
GEF – PPG # TF052381*

I am writing on behalf of the International Bank for Reconstruction and Development (the Bank) acting as an Implementing Agency of the GEF to indicate the Bank's agreement to grant to the Republic of Croatia (the Recipient) a Grant in an amount not exceeding three hundred and fifty thousand Dollars (US\$350,000) (the Grant). The Grant is made in response to the Recipient's request for financial assistance and for the purposes and on the terms and conditions set forth in the Annex to this Letter Agreement. The Recipient represents, by confirming its agreement below, that it is authorized to contract and withdraw the Grant for the said purposes and on the said terms and conditions.

The award of the Grant does not constitute or imply any commitment on the part of the Bank, either as a GEF Implementing Agency, or in its own capacity, or the International Development Association, to assist in financing any project which will result from the activities financed by the Grant.

Please note that it is the Bank's policy to make publicly available this Letter Agreement and any information related thereto, after this Letter Agreement has become effective and the Recipient has given its consent to such disclosure. The Recipient, by countersigning this Letter Agreement, confirms its consent to such disclosure.

Please confirm your agreement with the foregoing, on behalf of the Recipient, by signing, dating, and returning to us the enclosed copy of this Letter Agreement. Upon receipt by the Bank of the copy of this Letter Agreement countersigned by you, this Letter Agreement will become effective as of the date of the countersignature.

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
acting as an Implementing Agency
of the Global Environment Facility

By _____

Indira Konjhodžić

Country Manager/Head of Office

AGREED:

REPUBLIC OF CROATIA

By Mato Crkvenac
Authorized Representative

Title: Minister of Finance

Date: November 4, 2003

ANNEX**Purposes, Terms, and Conditions of the Grant****1. Purposes and Activities**

1.1. The purposes of the Grant are to assist in the preparation of the Zagreb Municipal Nutrient Reduction Project, which main objective is to reduce the discharge of nutrients from the Zagreb wastewater treatment plant into the River Danube (the Project). The activities (the Activities) for which the Grant is given are as follows:

- (a) Preparation of the basic design for the Project, including a concept for construction and cost estimates;
- (b) Preparation of an update of the environmental impact assessment of the Project;
- (c) Preparation of all necessary documents for obtaining the location permit;
- (d) Carrying out of a detailed technical, financial and incremental cost analysis;
- (e) Assistance in conducting a public consultation and public awareness process during Project preparation and implementation;
- (f) Preparation of necessary documents for obtaining construction permit and approvals for the Project.

2. Implementation Generally

2.1. The Recipient shall, through the Municipality of Zagreb: (a) carry out the Activities with due diligence and efficiency; (b) promptly provide the counterpart funds, facilities, services and other resources required for that purpose; (c) furnish all information covering the Activities and the use of the proceeds of the Grant as the Bank shall reasonably request; (d) from time to time exchange views with the Bank's representatives on the progress and results of the Activities and (e) take all necessary measures required to enable the Bank to visit the territory of the Republic of Croatia for the purposes related to the Grant. Without limitation on the foregoing, the Recipient shall, if the Bank shall so request, prepare and furnish to the Bank promptly upon completion of the Activities a report, in form and substance satisfactory to the Bank, on the results and impact of the Activities.

3. Procurement

3.1 Except as the Bank shall otherwise agree, procurement of the consultants' services required for the carrying out of the Activities and to be financed out of the proceeds of the Grant shall be governed by the provisions of Attachment I to this Annex.

4. Withdrawal of Grant Proceeds

4.1. The amount of the Grant shall be credited to an account opened by the Bank on its books in the name of the Recipient (the Grant Account), and may be withdrawn therefrom by the

Recipient in accordance with the provisions of this Section 4, for expenditures in respect of the reasonable cost of services required for the Activities and to be financed out of the proceeds of the Grant.

4.2. The expenditures for the following items may be financed out of the proceeds of the Grant and shall be used exclusively in the carrying out of the Activities:

<u>Item</u>	<u>Amount of the Grant Allocated (in Dollars)</u>	<u>% of Expenditures to be Financed</u>
(1) Consultants' Services	350,000	100% of foreign expenditures, and 75% of local expenditures
Total	350,000	

For the purposes of this paragraph, the term:

(a) "foreign expenditures" means expenditures in the currency of any country other than that of the Recipient for goods and services supplied from the territory of any country other than that of the Recipient; and

(b) "local expenditures" means expenditures that are not foreign expenditures.

4.3 Notwithstanding the provisions of paragraph 4.2 above:

(a) No withdrawals from the Grant Account shall be made: (i) for payments made for expenditures prior to the date of signature of this Letter Agreement by the Bank; (ii) on account of payments for any taxes levied by or in the territory of the Recipient; (iii) on account of expenditures in the territories of any country which is not a member of the Bank or for goods produced in or services supplied from such territories; or (iv) for the purpose of any payment to persons or entities, or for any import of goods, if such payment or import, to the Bank's knowledge, is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations;

(b) No withdrawals from the Grant Account shall be made after May 31, 2004 or such later date that the Bank shall establish by notice to the Recipient (the Closing Date). However, withdrawals may be made after the Closing Date for expenditures incurred prior to the Closing Date if the corresponding withdrawal application is received by the Bank within four months after the Closing Date, after which time any amount of the Grant remaining unwithdrawn from the Grant Account shall be canceled; and

(c) If, in the Bank's opinion, an amount of the Grant allocated to any of the categories in the table in paragraph 4.2 above will be insufficient to finance the expenditures for such category, the Bank may, by written notice to the Recipient, reallocate to such category an amount of the Grant then allocated to another category which, in the Bank's opinion, will not be necessary to meet other expenditures.

4.4 When the Recipient shall desire to withdraw any amount from the Grant Account, it shall deliver to the Bank a written application for withdrawal of such amount in the form specified by the Bank. Withdrawal applications shall be: (a) signed on behalf of the Recipient by the Minister of Finance of the Recipient or such other person as he or she shall have authorized in writing; and

(b) be accompanied by such evidence in support of the application as the Bank shall reasonably request. Authenticated specimen signatures of the person authorized to sign withdrawal applications shall be provided with the first application bearing his or her signature. Each withdrawal application for an amount of the Grant must have sufficient supporting evidence sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Recipient is entitled to withdraw such amount from the Grant Account and that such amount is to be used in the carrying out of the Activities. The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Recipient from the Grant Account only to or on the order of the Recipient.

4.5. The Bank may require withdrawals from the Grant Account to be made on the basis of statements of expenditure for expenditures under: (a) contracts for services of consulting firms costing less than US\$100,000 equivalent, and (b) for services of individual consultants costing less than US\$50,000 equivalent.

4.6. Withdrawals of the proceeds of the Grant shall be made in the currency of the Grant. The Bank, at the Recipient's request and acting as an agent of the Recipient, shall purchase with the currency of the Grant withdrawn from the Grant Account such currencies as shall be required to pay for expenditures to be financed out of the proceeds of the Grant. Whenever it shall be necessary, for the purposes of this Letter Agreement, to determine the value of one currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

4.7. To facilitate the carrying out of the Activities, the Recipient may open and maintain in US\$ a special deposit account (the Special Account) in a commercial bank on terms and conditions satisfactory to the Bank, including appropriate protection against set-off, seizure or attachment. Deposits into, and payments out of, the Special Account shall be made in accordance with the provisions of the Attachment II to this Annex.

5. Accounts and Audits

5.1. (a) The Recipient shall maintain or cause to be maintained a financial management system, including records and accounts, and prepare financial statements in a format acceptable to the Bank, adequate to reflect in accordance with sound accounting practices the operations, resources and expenditures related to the Activities.

(b) The Recipient shall: (i) have the records, accounts and financial statements referred to in subparagraph (a) above and the records and accounts for the Special Account for each fiscal year audited, in accordance with auditing standards acceptable to the Bank, consistently applied, by independent auditors with qualifications, experience and terms of reference acceptable to the Bank; (ii) furnish to the Bank as soon as available, but in any case not later than six months after the end of each such year, (A) certified copies of the financial statements referred to in paragraph (a) of this Section for such year as so audited, and (B) an opinion on such statements, records and accounts and the report of such audit by said auditors, of such scope and in such detail as the Bank shall have reasonably requested; and (iii) furnish to the Bank such other information concerning said records and accounts and the audit thereof, and concerning said auditors, as the Bank shall from time to time reasonably request.

(c) For all expenditures with respect to which withdrawals from the Grant Account were made on the basis of statements of expenditure, the Recipient shall: (i) maintain or cause to be maintained, in accordance with subparagraph (a) above, records and accounts reflecting such expenditures; (ii) retain, until at least after one year after the Bank has received the audit report for the fiscal year in which the last withdrawal from the Grant Account was made, all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing such expenditures; (iii) enable the Bank's representatives to examine such records; and (iv) ensure that such records and accounts are included in the annual audit referred to in subparagraph (b) above and that the

report of such audit contains a separate opinion by said auditors as to whether the statements of expenditure submitted during such fiscal year, together with the procedures and internal controls involved in their preparation, can be relied upon to support the related withdrawals.

6. Suspension and Cancellation

6.1. The Bank may at any time, by notice to the Recipient, suspend the right of the Recipient to make further withdrawals from the Grant Account if any of the following events has occurred and is continuing: (a) the Recipient has failed to comply with any of its obligations therein specified; or (b) the right of the Recipient, or any other entity to which the Bank has made a loan with the guarantee of the Recipient, to make withdrawals under any loan agreement with the Bank or any development credit agreement with the International Development Association shall have been suspended.

6.2. The Bank may, by written notice to the Recipient, terminate the right of the Recipient to make further withdrawals from the Grant Account: (a) at any time after the right of the Recipient to make withdrawals from the Grant Account shall have been suspended pursuant to the provisions of paragraph 6.1 above; or (b) if the Recipient shall have failed to take action, satisfactory to the Bank, within 90 days after the effective date hereof, to carry out the Activities, (c) if the Bank has decided, at any time after consultation with the Recipient, to withdraw its support to the Project; or (d) if the Recipient has withdrawn its request for the Bank's assistance in financing the Project.

Attachment I**Procurement****Part A: General**

Consultants' services shall be procured in accordance with the provisions of the Introduction, Section IV of the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers", published by the Bank in January 1997 and revised in September 1997 and January 1999 and May 2002 (the Consultant Guidelines), paragraph 1 of Appendix 1 thereto, Appendix 2 thereto, and the following provisions of this Section.

Part B: Quality- and Cost-based Selection

1. Except as otherwise provided in Part C of this Section, consultants' services shall be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of Section II of the Consultant Guidelines, and the provisions of paragraphs 3.13 through 3.18 thereof applicable to quality and cost-based selection of consultants.
2. The following provisions shall apply to consultants' services to be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of the preceding paragraph. The short list of consultants for services estimated to cost less than US\$100,000 equivalent per contract may comprise entirely national consultants in accordance with the provisions of paragraph 2.7 and footnote 8 of the Consultant Guidelines.

Part C: Other Procedures for the Selection of Consultants**1. Individual Consultants**

Services of individual consultants for tasks that meet the requirements set forth in paragraph 5.1 of the Consultant Guidelines shall be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of paragraphs 5.1 through 5.4 of the Consultant Guidelines.

2. Selection Based on Consultants' Qualifications

Consultant services for the Activities described in paragraph 1.1.(a) and 1.1.(e) of the Annex and estimated to cost less than US\$100,000 equivalent per contract may be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of paragraphs 3.1 and 3.7 of the Consultant Guidelines.

3. Selection Under a Fixed Budget

Consultant services for the Activities described in paragraph 1.1.(d) of the Annex may be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of paragraphs 3.1 and 3.5 of the Consultant Guidelines.

Part D: Review by the Bank of the Selection of Consultants

1. Selection Planning

A plan for the selection of consultants, which shall include contract cost estimates, contract packaging, and applicable selection criteria and procedures, shall be furnished to the Bank, for its review and approval, prior to the issuance to consultants of any requests for proposals. Selection of all consultants' services shall be undertaken in accordance with such selection plan as shall have been approved by the Bank, and with the provisions of said paragraph.

2. Prior Review

(a) With respect to each contract for the employment of consulting firms estimated to cost the equivalent of US\$100,000 or more, the procedures set forth in paragraphs 2, 3 and 5 of Appendix 1 to the Consultant Guidelines shall apply. The contract for the "Basic Design" package is subject to prior review regardless of its value.

(b) With respect to each contract for the employment of individual consultants estimated to cost the equivalent of US\$50,000 or more, the qualifications, experience, terms of reference and terms of employment of the consultants shall be furnished to the Bank for its prior review and approval. The contract shall be awarded only after the said approval shall have been given. The contract for the "Update of Environmental Impact Assessment" package is subject to prior review regardless of its value.

(c) With respect to each contract for the employment of consulting firms and individual consultants, all terms of references are subject to prior review irrespective of the contract value.

3. Post Review

With respect to each contract not governed by paragraph 2 of this Part, the procedures set forth in paragraph 4 of Appendix 1 to the Consultant Guidelines shall apply.

Attachment II

Special Account

1. For the purposes of this Attachment:

(a) The term "eligible item" means the item set forth in the table in paragraph 4.2 of the Annex to this Letter Agreement;

(b) the term "eligible expenditures" means expenditures in respect of the reasonable cost of services required for the Activities and to be financed out of the proceeds of the Grant; and

(c) the term "Authorized Allocation" means an amount equivalent to US\$35,000 to be withdrawn from the Grant Account and deposited into the Special Account pursuant to paragraph 3 (a) of this Attachment.

2. Payments out of the Special Account shall be made exclusively for eligible expenditures in accordance with the provisions of this Attachment.

3. After the Bank has received evidence satisfactory to it that the Special Account has been duly opened, withdrawals of the Authorized Allocation and subsequent withdrawals to replenish the Special Account shall be made as follows:

(a) the Recipient shall furnish to the Bank a request or requests for a deposit into the Special Account of an amount or amounts which do not exceed the aggregate amount of the Authorized Allocation. On the basis of such request or requests, the Bank shall, on behalf of the Recipient, withdraw from the Grant Account and deposit into the Special Account such amount or amounts as the Recipient shall have requested.

(b) (i) For replenishment of the Special Account, the Recipient shall furnish to the Bank requests for deposits into the Special Account at such intervals as the Bank shall specify.

(ii) Prior to or at the time of each such request, the Recipient shall furnish to the Bank the documents and other evidence required pursuant to paragraph 4 of this Attachment for the payment or payments in respect of which replenishment is requested. All such deposits shall be withdrawn by the Bank from the Grant Account under the eligible item(s), and in the respective equivalent amounts, as shall have been justified by said documents and other evidence.

4. For each payment made by the Recipient out of the Special Account, the Recipient shall, at such time as the Bank shall reasonably request, furnish to the Bank such documents and other evidence showing that such payment was made exclusively for eligible expenditures.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 3 of this Attachment, the Bank shall not be required to make further deposits into the Special Account.

(a) if, at any time, the Bank shall have determined that all further withdrawals should be made by the Recipient directly from the Grant;

(b) if the Recipient shall have failed to furnish to the Bank, within the period of time specified in paragraph 5.1 (b) (ii) of the Annex of this Letter Agreement, any of the audit reports required to be furnished to the Bank pursuant to said paragraph in respect of the audit of the records and accounts for the Special Account;

(c) if, at any time, the Bank shall have notified the Recipient of its intention to suspend in whole or in part the right of the Recipient to make withdrawals from the Grant Account pursuant to the provisions of paragraph 6.1 of the Annex to this Letter Agreement; or

(d) Once the total withdrawn amount of the Grant shall equal the equivalent of twice the amount of the Authorized Allocation.

Thereafter, withdrawals from the Grant Account of the remaining unwithdrawn amount of the Grant shall follow such procedures as the Bank shall specify by notice to the Recipient. Such further withdrawals shall be made only after and to the extent that the Bank shall have been satisfied that all such amounts remaining on deposit in the Special Account as of the date of such notice will be utilized in making payments for eligible expenditures.

6. (a) If the Bank shall have determined at any time that any payment out of the Special Account: (i) was made for an expenditure or an amount not eligible pursuant to paragraph 2 of this Attachment; or (ii) was not justified by the evidence furnished to the Bank, the Recipient shall, promptly upon notice from the Bank: (A) provide such additional evidence as the Bank may request; or (B) deposit into the Special Account (or, if the Bank shall so request, refund to the Bank) an amount equal to the amount of such payment or the portion thereof not so eligible or justified. Unless the Bank shall otherwise agree, no further deposit by the Bank into the Special Account shall be made until the Recipient has provided such evidence or made such deposit or refund, as the case may be.

(b) If the Bank shall have determined at any time that any amount outstanding in the Special Account will not be required to cover further payments for eligible expenditures, the Recipient shall, promptly upon notice from the Bank, refund to the Bank such outstanding amount.

Članak 3.

Za izvršenje Ugovora iz članka 1. ove Uredbe nadležno je Ministarstvo zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva. Korisnik sredstava darovnice je Grad Zagreb.

Članak 4.

Ugovor iz članka 1. ove Uredbe stupio je na snagu 4. studenoga 2003. godine.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu danom objave u Narodnim novinama.

Klasa:

Urbroj:

Zagreb _____

Predsjednik

dr. Ivo Sanader